

出國報告(出國類別:視察)

赴美國推廣全球華文網及僑校視導 出國報告

服務機關：僑務委員會

姓名職稱：李偉農科長

派赴國家：美國

出國期間：108年7月17日至7月28日

報告日期：108年8月20日

【摘要】

本會自 96 年建置之「全球華文網」(www.huayuworld.org)，係國內最具規模之華語文教學資料庫，提供豐富的師資培訓資源及教材供海外僑校教師運用。為提升網站內涵及整體營運效益，於 106 年底擬定「打造全球華語文學習資訊中心」、「擴充華文教學素材庫」、「建構文化素材庫」、「倍增師資培訓影音共享課程」、「網頁設計改版優化」及「全新設置僑教華語文及文化活動交流分享專區」等六大策略，啟動網站改版與資源擴充計畫；新版華文網於 107 年 7 月 17 日正式上線，主要包含「華語文教學資源」、「師資培訓」、「文化百寶箱」、「雲端學校」、「華語文教學志工」、「僑校花絮」等六大專區，提供師資培訓課程影片、文化教學短片、華語文教學輔材、線上虛擬課室平臺、志工經驗分享、僑校活動成果等內容，透過資源之重新盤整、版面設計優化及加入行動載具觀看之自適應網頁技術，大幅強化華文網之可用性與操作便利性。

為向海外僑校教師宣傳本會新改版之「全球華文網」豐富教學資源，爰安排於本（108）年度北美各地區辦理「海外教師研習會」期間前往宣傳推廣，於 7 月 17 日至 28 日間（共計 12 日）分赴美國舊金山、亞特蘭大、休士頓、洛杉磯及橙縣等地區推廣宣傳，期間除於各場研習會安排 60-120 分鐘之專題講座介紹「全球華文網」及宣傳本會自編教材《學華語向前走》，另安排訪視本會僑教中心並辦理講座、參訪僑校等活動，聽取僑校經營者及教師們對推動華語文教育之具體意見，同時就華語文教學資源之規劃與提供進行面對面交流。

（本報告內容涉及僑社人事個資或機敏不宜公開之資訊，酌予節略）

目次

壹、背景說明.....	4
貳、目的.....	5
參、過程.....	6
肆、心得與建議.....	10

附錄 活動照片及剪報

壹、背景說明

- 一、北美地區僑校多數以課後班、周末班形式辦理，僅少數自有校舍，多數僑校係向中、小學或教會租賃場地，僑校在使用租賃場地之軟硬體設施受限較多，例如無法使用租賃學校之電腦、網路、投影機設備，每次上課均需要自行準備前揭設備，故推動數位融入教學之門檻較高，亦影響僑校採用之意願；僑校教師多由華語為母語者之學生家長兼任，多數教育程度高，甚至為各行業專業工作者，惟多未具備教育或是華語文教學專業背景，為提升渠等之教學專業與教學品質，僑務委員會常年於國內外舉辦各類華文教師返國研習班，亦輔導各地僑教組織辦理海外教師研習會，並遴派國內專業師資前往教學。
- 二、本會於 107 年度完成「全球華文網」改版後，持續充實符合趨勢之華語文數位資源以協輔海外僑校教學，例如與國內知名之線上遊戲共學平臺 PaGamO 合作，將本會以第二語言教學概念編製之新版華語文教材《學華語向前走》教材題目轉置入該系統，於 108 年 4 月於「全球華文網」之「遊戲學華語」專區內完成「學華語向前走+PaGamO」遊戲專屬入口，讓學習者以電競式線上遊戲方式回答題，達到寓學於樂之目的。此外，本會並持續透過每季舉辦線上直播與網路行銷活動等方式，提升新版華文網能見度，宣揚具我國教學特色之正體字華語文教學。
- 三、「全球華文網」除拍攝改版功能介紹影片以為周知外，並透過海外華僑文教服務中心內附設之數位學習中心開設推廣課程，另於海外僑校師返國研習班與僑教組織返國拜會期間，開辦相關推廣課程等。為讓更多海外僑校教師能知悉「全球華文網」提供之各項服務，爰安排於 108 年 7 月 17 日至 28 日間（共計 12 日）分別赴美國舊金山、亞特蘭大、休士頓、洛杉磯及橙縣等地區之教師研習會活動舉辦專題講座。期間除於各場研習會安排 60-120 分鐘之專題講座介紹「全球華文網」及宣傳本會自編教材《學華語向前走》，並參訪僑校聽取僑校經營者及教師們對推動華語文教育之具體意見，同時與各校就華語文教學資源之應用進行面對面交流。

貳、目的

- 一、實地參與海外華文教師研習會，並於各地研習會中以「認識全球華文網教學資源 提升教學與備課效益」為題進行專題介紹，以提升海外僑校教師對於網站資源及相關服務之熟悉度。
- 二、參訪僑教中心所設置之數位學習中心示範點並實地參訪僑校，瞭解各地辦理資訊融入教學之現況，聽取相關建議，並提供數位化應用之諮詢服務。
- 三、與海外華語文教師及僑校經營者交流，除推薦本會數位教學資源外，並瞭解海外使用者對本會自編教材《學華語向前走》的使用情形、反饋意見與其他需求，作為未來規劃業務及開發數位教學資源之參據。

參、過程

108 年 7 月 17 日（美國舊金山）

本人於下午 7 時搭乘長榮航空 BR18 號班機前往美國舊金山，當地時間下午 5 時 45 分抵達，由舊金山華僑文教服務中心同仁協助接機，並於晚間 7 時抵達旅館。

108 年 7 月 18 日（美國舊金山）

- 一、上午 9 時赴舊金山華僑文教服務中心訪視，協助中心同仁及僑校校長註冊全球華文網「僑校園地」專區，並進行張貼文章、新增僑校貼文人員等功能操作教學。藉由培訓在地種子師資協助後續輔導更多僑校註冊使用。
- 二、下午 2 時參訪加州矽谷地區僑校－又興中文學校，該校週末班配合主流學校教學趨勢，採用多媒體教學，將聽、說、讀、寫融入文化教材，並加強練習漢語拼音及中文打字。該校各類活動成果甚多，已現場協助註冊本會全球華文網「僑校園地」專區，並鼓勵多張貼文章。
- 三、下午 4 時 30 分參訪另一所以幼兒教育為主的僑校－小狀元教育學苑，該校採蒙特梭利式教學法，在校舍空間規劃與教學形式與一般經營幼兒教育之僑校有區隔，教學主要採用使用教材為 IQ-Chinese、生活華語以及學校自編教材，本年度學校夏令營並由本會派遣之文化老師(教授扯鈴)協助教學。

108 年 7 月 19 日（美國舊金山）

- 一、上午 9 時 30 分出席北加州中文學校聯合會 108 年海外華文教師研習會，並隨堂觀課，上午由講師講授互動式朗讀之理論與示範，示範繪本如何導入教學，教導在引導閱讀中同步引領學生提問與討論之技巧，以及應該避免讓提問成為課間測驗等觀念，並介紹國內繪本資源，學員對於教學內容反應甚佳。
- 二、下午 2 時參訪天樂語文學校夏令營活動，該校以課後輔導為主，並配合學校所在地區主流學校教授課後中文課程，並自 2014 年起配合 12 生尚舉辦文化夏令營，辦理海外華裔青少年夏令營迄今，已使用本會《學華語向前走》教材。
- 三、下午 5 時出席北加州中文學校聯合會華文教師研習會工作會議，與會人員包括北加州中文學校聯合會幹部及本會本年度夏令營巡迴教師，對於僑教工作在海外之推廣進行意見交流。

108 年 7 月 20 日（美國舊金山/亞特蘭大）

- 一、上午 8 時 30 分至上午 9 時 20 分與舊金山華僑文教服務中心附設之數位學習中心示範點 4 位種子教師座談，瞭解在地數位學習中心課程開辦與推廣情形，並就未來數位學習中心計畫如何推廣交換意見。
- 二、上午 9 時 30 分至 10 時 40 分參加北加州中文學校聯合會 108 年海外華文教師研習會，以「如何善用全球華文網教學資源」進行專題分享，近 70 位僑校教師參與。
- 三、上午 10 時 50 分前往聖荷西機場搭乘 12 時 48 分之 DL2821 班機前往亞特蘭大，並於當地時間晚間 8 時 30 分抵達，由亞特蘭大華僑文教服務中心同仁協助接機，並於晚間 10 時抵達旅館。

108 年 7 月 21 日（美國亞特蘭大）

- 一、上午 9 時至 10 時 40 分參加美東中南區中文學校聯合會主辦之海外華文教師研習會，以「如何善用全球華文網教學資源」進行專題分享，現場有 48 位老師參與。
- 二、上午 11 時至 11 時 30 分，參加由美東中南區中文學校聯合會僑教座談，現場回覆教師關於本會教材、師資培訓資源等相關問題，並了解當地華語文教師之教材需求與建議。
- 三、上午 11 時 30 分至下午 12 時 30 分，參加教師研習會結業式。
- 四、下午 2 時至 5 時參加亞特蘭大華僑文教服務中心內舉辦之「海外民俗文化教師在地研習活動」，該活動計有 20 位當地海外民俗文化教師參加培訓。

108 年 7 月 22 日（美國亞特蘭大/休士頓）

- 一、上午 7 時 30 分前往機場搭乘上午 10 時之 UA3972 班機前往休士頓，並於當地時間下午 12 時 30 分抵達，由休士頓華僑文教服務中心同仁協助接機。
- 二、下午 3 時至 5 時至休士頓華僑文教服務中心訪視，瞭解當地數位學中心計畫辦理現況，架設翌日專題演講之軟硬體設備及備課。
- 三、晚間 6 時至 8 時與僑務榮譽職人員餐敘，瞭解當地僑教及僑務工作推動情形。

108 年 7 月 23 日（美國/休士頓）

- 一、上午 11 時至下午 1 時參加由華僑文教服務中心主辦之《學華語向前走》教材分享會，與休士頓地區中文學校校長、教務人員及主流學校教師進行座談，介紹《學華語向

前走》教材內容，並蒐集各校實際使用經驗及反饋。

- 二、下午 2 時至 4 時於休士頓華僑文教服務中心舉辦「認識全球華文網內的華語文及教學資源」專題座談，與會者包括僑校現職教師及主流學校教師近 20 人。
- 三、下午 5 時至 8 時出席國慶籌備會主任委員辦理之僑宴，並聽取僑教相關建言。

108 年 7 月 24 日（美國休士頓/洛杉磯）

- 一、上午 7 時前往機場搭乘 9 時 35 分之 UA1956 班機前往洛杉磯，並於當地時間上午 11 時 30 分抵達，由洛杉磯華僑文教服務中心同仁協助接機。
- 二、下午 2 時 30 分至 4 時 30 分於洛杉磯華僑文教服務中心舉辦「認識全球華文網內的華語文及文化資源」專題座談，向與會教師及僑校行政人員介紹全球華文網之資源及活動，並蒐集各校實際使用經驗及反饋，現場解答相關問題。與會者包括僑校現職教師及主流學校教師共 10 人。

108 年 7 月 25 日（美國洛杉磯）

- 一、上午 10 時至 13 時赴該地僑校參訪，了解該校校務發展，由校方行政人員接待，該校以課後班及周末班為主，學生來源穩定，並採用本會《學華語向前走》教材，教師普遍反應良好。另參加該校中文夏令營結業典禮彩排，觀賞學生研習成果之預演。
- 二、下午 2 時至 3 時搭車前往橙縣華僑文教服務中心。
- 三、下午 3 時 30 分至 5 時前往僑校參訪。該校已採用本會《學華語向前走》教材年餘，爰與該校 11 位教師就使用教材情形進行意見交流，蒐集教師實際使用經驗及反饋，現場解答包括版面配置、版本、美編、輔助資源等相關問題。
- 四、晚間 6 時至 8 時與僑務榮譽職人員餐敘，就海外僑務及僑教各層面業務推廣情形交流意見。

108 年 7 月 26 日（美國橙縣）

- 一、上午 8 時 15 分前往 Chapman University 參加南加州文學校聯合會舉辦之暑期教師研習會活動。
- 二、上午 10 時至 12 時擔任暑期教師研習會之專題發表人，以「認識全球華文網教學資源」為題向 200 餘位南加地區僑校教師介紹全球華文網相關資源與服務。
- 三、下午 1 時 30 分至 2 時 40 分擔任暑期教師研習會分組專題發表人，以「全球華文網上有那些學華語向前走教學資源」為題，向 30 餘位教師介紹《學華語向前走》本年度

改版內容、提供之輔助資源如何下載運用等主題，並蒐集各校實際使用經驗及反饋，現場解答相關問題。

四、下午 5 時至 7 時，與僑務榮譽職人員及僑校校長座談，瞭解僑校在海外推廣正體中文及具我國特色之中華文化現況，並就本會教材供應政策、海外師資來源、輔助僑校資源等議題交換意見。

五、下午 8 時前往洛杉磯國際機場，搭乘翌日凌晨 12 時 40 分之長榮航空 BR11 號班機返國。

108 年 7 月 27 日（美國洛杉磯－臺北）

108 年 7 月 28 日（美國洛杉磯－臺北）

上午 5 時 30 分抵達桃園國際機場。

肆、心得與建議

- 一、**透過研習活動有助於加深聽眾對全球華文網相關資源的認識**：茲因全球華文網之資源豐富且多元，雖網站已有教學指引，但部分僑校教師年齡層較高，對於網路使用不嫻熟，未必會仔細觀賞簡介或爬梳相關內容，以致對於網站資源一知半解。本次共在舊金山、亞特蘭大、休士頓、洛杉磯及橙縣舉辦 6 場次專題分享，累積參與人數約 370 人，參與培訓教師反應熱烈，多表示透過本次介紹活動能加深渠等對於華文網資源之認識，並能增加華文網的使用量；另透過現場活動邀請與會者加入華文網 FB 會員，可以即時掌握華語教學新知。
- 二、**未來可逐步增加英語字幕或說明之文化資源**：經各場次宣導活動之老師現場回饋，以及訪視各校所蒐集的建議，許多老師表示因為學生結構改變的關係，盼能增加以英文介紹(或是英文字幕)的文化資源影片，例如新轉製之「僑教雙周刊」許多都已有影片，如能提供英文字幕，則對渠等之教學大有幫助。未來似可視年度預算逐步增加投入此節之資源。
- 三、**多數僑校教師肯定本會《學華語向前走》教材之內容豐富易教**：本次宣導活動包含介紹《學華語向前走》教材，以及與已採用該套教材之教師座談。多數已採用本套教材之僑校教師對於教材內容表達高度肯定，認為教材內容淺顯易懂，排版活潑生動，對提升學習興趣有所助益。另提出希望能提供更多冊別的課文教學示範影片、希望未來能依教材內容開發更多華語文教學互動教材，相關建議將納入未來業務規劃之參考。

附錄：活動照片及新聞報導

一、活動照片



圖說 1：於北加州中文校聯合會教師營進行專題演講



圖說 4：7 月 26 日於南加州中文學校聯合會舉辦之教師研會進行專題演講

二、新聞報導

B4 | 南灣

世界日報

worldjournal.com
2019年7月20日 星期六 SATURDAY, JULY 20, 2019

中文學校聯合會教師營開幕 專注雙語數位

北加州中文學校聯合會舉辦教師營，希望幫助更多老師新的教學方式，進一步推廣中文教育。(記者林亞歆 / 攝影)

記者林亞歆／密爾比達報導

北加州中文學校聯合會2019年暑期教師營本週於金山灣區華僑文教服務中心展開，並在19日舉辦開幕典禮。聯合會自台灣邀請兩位海外講師，為教師、志工提供最新的教育方式與科技。負責全球華文網僑委會僑教科長李偉農，也到場講解全球華文網的使用方式。

會長奚藻勳表示，教師營是聯合會每年最重要的活動之一。今年為配合更多老師的時間，將營期延長成六天，平日、假日的時間都有，希望老師都有機會能上到課，而今年主軸將專注雙語、數位教學，希望能繼續推廣海外中文教育。

僑教中心主任閻樹榮指出，華語文教學日新月異，且有許多新的教學方式，不能再像

以前都用同樣的教法，須根據學生的學習狀況作出調整。

講師台北教育大學教授林文韻表示，此次教師營是希望成為華裔學員與老師之間的橋樑，幫助他們以最適合的方式學習中文。她指出，東西方教育文化不同，華裔學生有不同的學習方式，「不能只是複製我們在台灣、中國學習語文的方式，而是要先了解他們的學習方式，改變觀念。」教學過程中，她利用可預測書、互動式朗讀、讀者劇場等方式幫助老師提升教學效率。

另一位講師、康橋國際學校中文教師林青蓉則以主題式、差異化教學為主軸，利用大的框架結合不同的課程，達到知識、認知和應用的目的，最後也加入活動設計和評估，完成整個教學規畫。



李偉農介紹全新改版的全球華文網。他表示，海外中文老師備課困難，教學資源也相對少。去年改版的全球華文網將匯集教學資源，並提供老師線上的進修課程，設定華語教學、課堂經營、華語說故事等主題，讓老師可隨時隨地進修、精進教學方式。

圖說 6：7 月 20 日世界日報刊載參與北加州中文校聯合會教師營及專題演講剪報

華文教師研習會 48師齊聚「充電」

記者林昱瑄／亞特蘭大報導 2019年07月26日 06:00

鄭重聲明 本篇內容為世界日報版權所有，未經許可不得任意轉載、重製、複印使用。



劉經巖表示在當今國際情勢下，培養能夠理解中華以及美國雙邊文化的人才至為重要。(記者林昱瑄／攝影)



參與亞特蘭大民俗文化種子在地研習班的學員們與王廣敏老師(中間無拿帽者)合影。(僑教中心提供)

今年度的美東南區海外華文教師研習會於19日至21日在亞特蘭大僑教中心舉

行，共有來自12校的48名華文教師及行政人員參與。今年課程由台灣師範大學國語教學中心、康軒國際漢語教材總策畫陳立芬以及台灣師範大學華語文教學系兼任助理教授楊曉菁兩位老師指導。而僑委會僑教處的李偉農科長亦遠道前來，傳授學員們如何利用新版全球華文網的教學資源提升教學品質並自我充實。

今年的課程共包含了華語文教學現況研討、現代中文詞彙與中文語法教學、班級經營與教室管理、科技融入教學活動設計、差異化教材改編實作、創意翻轉教學示範等多樣主題。僑教中心主任傅瑾玲指出，透過經驗豐富的兩位老師，希望讓所有海外華文教師們，將學習到的教學技巧和漢字之美帶回課堂上，增進海外子弟學習中文的興趣。

結業式前，主辦單位舉辦了交流時間，席間多名老師表示，三天的課程讓她們獲益良多。中華文化學校的蔡仲彥老師，參加研習已經多年。她表示，每年聆聽老師現場講解、實作並分享經驗，是線上教學或是閱讀教學書籍所難以比擬的。而教導12年級生的謝俐芬老師則說，班上同學中文已有一定程度，如何能引導鼓勵學生自我學習更為重要。她詢問是否有像是話劇劇本的資源可供使用？李科長對此表示，全球華文網上有皮影戲的資源，他也鼓勵老師們可運用學生們最為熟悉的故事，引導學生以中文表達。楊曉菁老師則說，語言可分為對話性和敘述性，其中對話性更為直白容易。老師們可針對學生性格特質，扮演不同角色，像是演員(對話性)、旁白(敘述性)，加以練習。

圖說 7：7月26日世界日報報導 7月21日於亞特蘭大華僑文教服務中心之專題演講

僑委會推全球華文網 南加中文老師取經

記者謝雨珊 / 艾爾蒙地市報導 2019年07月25日 06:04

鄭重聲明

本篇內容為世界日報版權所有，未經許可不得任意轉載、重製、複印使用。



中華民國僑委會教學資源科科長李偉農介紹全球華文網的功用。(記者謝雨珊 / 攝影)



僑校中文老師、雙語老師、及家教老師均到場取經。(記者謝雨珊 / 攝影)

中華民國僑務委員會僑教處教學資源科科長李偉農，近日赴美西各地參加中文學校研習會，鼓勵教師善用全球華語文資源，提升備課效益與教學能力。24日他在洛僑中心介紹全新改版的「全球華文網」，鼓勵海外老師多加善用。當天有一些僑校中文老師、雙語老師、及家教老師到場取經，希望取得最新資訊。

僑委會的全球華文網經常改版，也時常更新資訊。現在的全球華文網有線上教學教材、微短片教學、師資培訓平台、「學華語向前走」教科書專區、還提供遊戲平台，讓學生輕鬆學習華語。

李偉農表示，其實全球華文網有十幾年歷史，一直以來致力於將資源有效分類化，由於科技日益進步，時代也不斷在變化，該網上有不少舊技術逐漸被淘汰，因此全球華文網也一直不斷在改版更新，跟上時代潮流，才得以讓海外師生善加利用平台，以利於推廣華語文教育。

李偉農接下來將參與南加州中文學校聯合會的夏研會，介紹更多關於全球華文網的資訊。

圖說 8：7月25日世界日報刊載於洛杉磯華僑文教服務中心之專題演講